Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0793

Επιστολή του Hamilton προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη με αναφορές σε ποικίλα τρέχοντα ζητήματα

8 Ιανουαρίου 1827

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἀντίγραφο ἢ μετάφραση ἐπιστολῆς τοῦ Gawen William Hamilton, πλοιάρχου τῆς φρεγάτας «Cambrian», πρὸς τὸν Ἀνδρέα Μεταξᾶ. Μὲ οἰκεῖο ὕφος ἀναφέρεται σὲ θέματα σχετικὰ μὲ τὶς τρέχουσες ἐξελίξεις στὴν Ἑλλάδα. Μὲ τὴν παρούσα ἐσωκλείει ἐπιστολὴ τοῦ λόρδου Μπαθέρη (πιθανῶς πρόκειται γιὰ τὸν καπετάνιο τοῦ πλοίου «Genoa» Walter Bathurst, τοῦ βρετανικοῦ στόλου), τὴν ὁποία ἀπέστειλε χωρὶς προηγούμενη συνεννόηση μὲ τὸν Ὕπατο Ἀρμοστὴ τῶν Ἰονίων Νήσων Frederick Adam, ὅπως τὸν εἶχε συμβουλέψει. Προειδοποιεῖ ὅτι ἡ Ἀθήνα, κατὰ πάσα πιθανότητα, θὰ καταληφθεῖ ἀπὸ τοὺς Τούρκους ἐξαιτίας τῆς ἀνικανότητας τοῦ Διονύσιου Βούρβαχη (βλ. Χρ. Στασινόπουλος, Λεξικό, τ. 1, σ. 296-298). Ἐπισημαίνει τὴ διάθεσή του γιὰ μεσολάβηση ἀλλὰ καὶ τὶς ἀπὸ μακροῦ κατ' ἐπανάληψη προσπάθειές του νὰ συμβιβάσει ἀντιγνωμίες μεταξὺ Ἑλλήνων πολιτικῶν καὶ ὁπλαρχηγῶν, τὶς ὁποῖες θεωρεῖ ἀκατανόητες, ὅπως τὴν ἀνακύψασα σχετικὰ μὲ τὸν τόπο σύγκλησης τῆς Ἐθνοσυνέλευσης. Μεταφέρει μιὰ κρίση τοῦ Θεόδωρου Κολοκοτρώνη ὅτι οἱ πολιτικοί του ἀντίπαλοι ξόδεψαν ὅλα τὰ χρήματα ποὺ ἔφτασαν στὴν Ἑλλάδα ἀπὸ τὸ δάνειο μὲ μόνο στόχο νὰ τὸν νικήσουν. Ὁ ἀναφερόμενος στὴν παρούσα ἐξάδελφος τοῦ παραλήπτη εἶναι ὁ Κωνσταντίνος Μεταξᾶς. Τὸ παρὸν ἀντίγραφο εἶναι, ὅπως φαίνεται ἀπὸ τὴ σημειώση στὸ ἄνω περιθώριο τοῦ φύλλου, τμῆμα τῆς ἐπιστολῆς τοῦ G. W. Hamilton. Στὸ νῶτο σημειώνεται ἡ ἀπάντηση τοῦ Ἀνδρ. Μεταξᾶ (βλ. σχετ.).

Προηγούμενες Εκδόσεις: Αδημοσίευτο

[πλαγίως:]
Μερικὴ
Ἀκριβέ μου φίλε!

Εἶχα σκοπὸν νὰ ὑπάγω προχθὲς εἰς τὸ Ναύπλιον νὰ σᾶς ἰδῶ, ἀλλ' ἐμποδίσθην ἀπὸ τὰ κακὰ περιστατικὰ τῆς Ἑλλάδος, καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἰδῶ τὰ γαλλικὰ πλοῖα ἐδῶ. Ἐλπίζω ὅτι θέλω λάβει τὴν εὐχαρίστησιν νὰ επισκεφθῶ, ἐσᾶς, ἢ τὸν ἐξάδελφόν σας εἰς ὀλίγας ἡμέρας. Τώρα σᾶς ἐγκλείω τὸ ἀντίγραφον τῆς γραφῆς τοῦ Λόρδ Μπαθέρη, τὴν ὁποίαν μ' ἔστειλε. Φαίνεται, ὅτι ἀντὶ νὰ ἰδῇ πρῶτον τὸν κύριον Φ<ρ>ιδερίκον Ἄδαμ, ἢ νὰ συνβουλευθῇ τὸν κύριον Γουλιέλμον Ἅμιλτων, καθὼς ἐγὼ τὸν εἰδοποίησα ἔστειλε τὴν γραφὴν μὲ τὸν ταχυδρόμον. Δὲν θέλω ἀφήσει ὅμως ἐγὼ αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν οὕτως, ἀλλ' ἂν ἦναι ἀναγκαῖον ὁ ἴδιος θέλω ὑπάγει εἰς τοὺς Κορφούς.
Νέα κατὰ τὸ παρὸν ἔχω ὀλίγα νὰ σᾶς εἰπῶ. Αἱ Ἀθῆναι εἶναι πιθανὸν νὰ πέσουν, ἐπειδὴ ὁ κύριος Βούρβαχης δὲν πασχίζει νὰ τάς ἐλευθερώσῃ, καθὼς λέγουν. Μεταξὺ Κολοκοτρώνη καὶ Ζαΐμη, δὲν εἶναι ἄλλη διχόνοια, παρὰ εἰς ποῖον τόπον πρέπει νὰ συνευρεθοῦν. Ζητῶ νὰ συμβιβάσω αὐτήν των τὴν διχόνοιαν, ἀλλ' εἶναι καὶ ἀπίθανον νὰ τὴν καταλάβω. Πρὸ ἐννέα μηνῶν ἐπάσχησα νὰ φιλιώσω ἐσᾶς, τὸν Κολοκοτρώνην καὶ Ζαΐμην εἰς τὸ Ἄργος, μετὰ τοῦ κυρίου Κουντουριώτη. Ὁ Κολοκοτρώνης μοὶ εἶπε τότε, ὅτι ἐξόδευσαν ὅλα τὰ ἀργύρια, τὰ ὁποῖα ἦλθον εἰς τὴν Γραικίαν μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ τὸν καταβάλλουν. Κατὰ τὸ φαινόμενον ὁ Κολοκοτρώνης ἄλλαξε γνώμην, ἀλλὰ δι' ὅλα αὐτὰ θέλομεν ὁμιλήσει εἰς ὀλίγας ἡμέρας εἰς Ναύπλιον.

Κάμβρια, Αἴγινα, τῇ 8 Ἰαννουαρίου 1827
ο Δοῦλος σας
Γ. Ἅμηλτον

Πρὸς τὸν κύριον Ἀνδρέαν Μεταξᾶν

Αριθμός Τεκμηρίου
0793

Τίτλος
Επιστολή του Hamilton προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη με αναφορές σε ποικίλα τρέχοντα ζητήματα

Ημερομηνία Σύνταξης
8 Ιανουαρίου 1827

Τόπος Σύνταξης
πλοίο Cambrian

Συντάκτης
Hamilton Gawen William

Αποδέκτης
Μεταξάς Ανδρέας

Είδος Εγγράφου
Αντίγραφο Εποχής

Διαστάσεις
224mm × 215mm

Αρ. Φύλλων
1

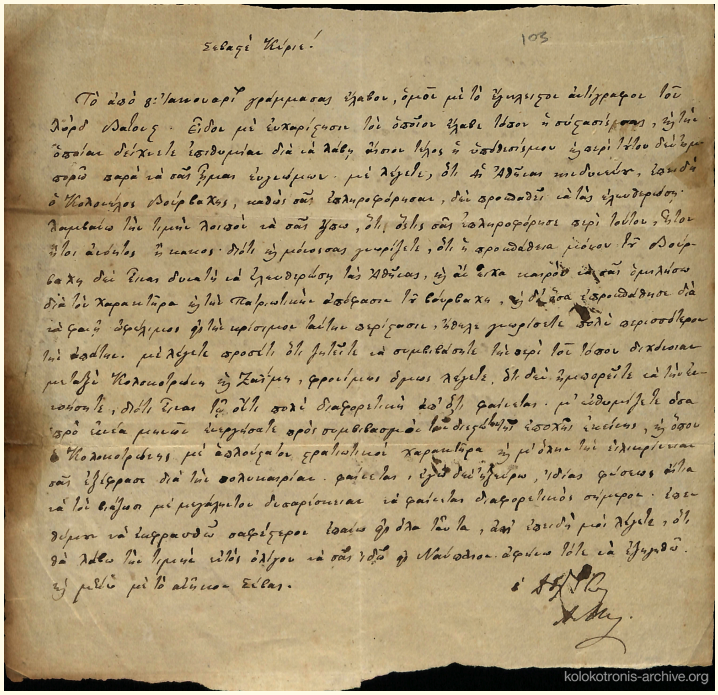
Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0793

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).

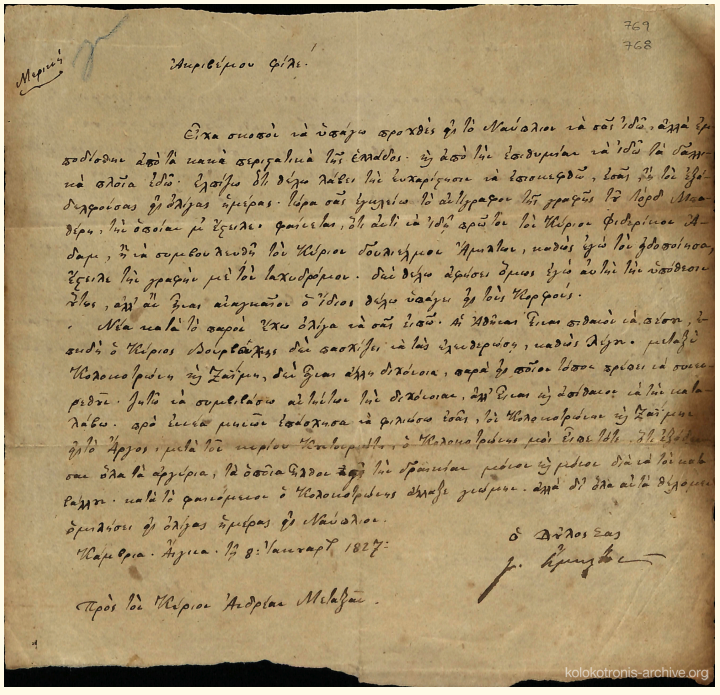


Σεβαστέ Κύριε.

Τὸ ἀσὸ 8: Ἰανουαρί γράμματος ἔχαρον, ἐρωτῶ μὲ τὸ ἴδιον ζῆλον εὐλόγητον τοῦ Κυρίου Βάλους. Εἶδον μὲ εὐχαρίστησιν τοῦ ἀσσίου ζῆλου ὅσον ἡ σύζευξίς σας, ἡμῖν ὅσαις δείχνει ἐπιθυμίαν διὰ τὰ καλὰ ὅσου κόσμος ἡ σωτηρία ἡμῶν ἀφορᾶ τὸν ἀγαπητὸν ἡμῶν ἔθνος. μὲ λέγει, ὅτι οἱ Ὑδραῖοι πιθανὸν, ἴσως διὰ ὁ Κολοκοτρώνης Βούρβαχης, καθὼς σᾶς ἐλληροφόρησαν, διὰ προσωπεῖα μέσον τοῦ Βούρβαχη διὰ ἕνας δικαιοῦ τὰ ζητεύματα τῶν Ὑδραίων, ἡμῖν δὲ ἔλεγε καιρὸν εἶχαν ὁμιλήσει διὰ τὴν καραντίνα ἡμῶν παρωτινὸν ἀφόρασε τὸ Κούρβαχη, ἡμῖν δὲ ἔδωσε ἐχρεωστήσει διὰ τὰ φανῆ ἀρχήματος ἡμῶν ὑρίσματος λαλῶν σφίξασι, ἤτανε χαμηλοὶ δὲν ἠμπορεῖ νὰ φαθῶν. μὲ λέγει ἀρωτᾷ ὅτι μπορεῖ τὰ συμβιβάσῃ τὸν σερὶ τοῦ ὅσου δικαίου μεταξὺ Κολοκοτρώνη ἡμῶν Χατζῆ, φρονίμως ὅμως λέγει, ὅτι διὰ ἀμφιβολίαν τὰ λόγια τοῦ Κολοκοτρώνη, ὅλλ ἕνας δὲν ἀπὸ σᾶς διαφορετικὴ διὰ ὅλ φανέλας. μ' ἐδωμολόγει ὅσα ἀρὸ ἐκεῖνα μποῦν ἐνεργήσαι ἀρὸς συμβιβασμὸν τοῦ διεξόδου ἐσοχὴ ἐκείνης, ἡμῖν ὅσου ὁ Κολοκοτρώνης μὲ ἀλλόγατον ἐρεθιστικὸν χαρακτῆρα ἡμῶν μ' ὅλα τοῦ ἐλληνικοῦ σᾶς ἔγραφεν διὰ τὴν σολιτσαρίαν. φανέλας, ὅτι δὲν ἔχομεν, νόμιζε φόβους ὅλα τὰ τοῦ ἔθνους μὲ μεγάλους διαφορισμοὺς τὰ φανέλας διαφορετικὸς σίμφωνος. ἴσως θέλουν νὰ ἐκφανθῶ σαφέστερος ἴσαμε ἡμῖν ὅλα ἕνα, ἀπὸ ἐσεῖνο μοῦ λέγει, ὅτι θὰ λάβω τὴν ἀμυνὰ ἀπὸ ἄλλου τὰ σᾶς γράψω ἡμῖν Ναύπλιον. ἀφίνω τόλε τὰ ὑγιαῖνω. ἡμῖν μένω τοῦ αὐθέντου ἐδικοῦ.

ὁ Δάλος σας

Προς τὸν Κύριον Ἀνδρέαν Μεταξᾶ.



769
768

Μαρτίου

Ἀμπελάκιον φίλε.

Εἶχα σκοπὸν νὰ ὑπάγω προχθὲς ἡμῖν Ναύπλιον νὰ σᾶς γράψω ἐδῶθεν τὸ κακὸ σταμάτημα τῶν ἐλλήνων. ἡμῖν ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ γράψω τὰ ὅλα ἐδῶ. ἐλάβω ὅλ ἄλλο λόγιν τὴν ἐνχαρίστησιν τὰ ἐσπουδῶ, ἴσως ἡμῖν τὸν ἐμποδίσουν ἡμῖν ἀφορίσας ἡμῖν ὅλλας ἡμέρας. λόγια σᾶς ἔμειναν τὸ ἀλλόγατον τοῦ γραφῶς τὸ λόρδ Μεταξᾶ, τὴν ὅσοιαν μ' ἔχουν φανέλας, ὅτι λέει τὰ γράψω τὸν τοῦ Κύριον Φιλήμονα Ἀνδρέα, ἢ τὰ συμβουλεύσῃ τὸν Κύριον βουλευτὴν Ὑδραίων, καθὼς ἐγὼ τοῦ ἐδόσαμεν ἔχειλε τὴν γραφὴν μὲ τὸν ταχυδρόμον. διὰ ἄλλα ὅμως ὅμως ἐγὼ αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν ἄλλος, ἀλλ' αἰ ἕνας ἀναγκαῖον ὁ ἴδιος ἄλλο ὑπάγει ἡμῖν τοὺς Κορφούς.

Νὰ καλὸ τὸ σαρὸν ἔχω ὅλλα νὰ σᾶς ἐπῶ. οἱ Ὑδραῖοι ἕνας σταμάτησε τὰ σίτον, καθὼς ὁ Κύριος Βούρβαχης διὰ σασκίμι τὰ τὸν ἐλευθερώσῃ, καθὼς λέγει. μεταξὺ Κολοκοτρώνη ἡμῖν Χατζῆ, διὰ ἕνας ἄλλο δικαίωμα, σαρὰ ἡμῖν σοῖον ὅσου χρέος τὰ συμβιβάσῃ. ἰμπὸ τὰ συμβιβάσῃ τὰ τόλε δικαίωμα, ἀπ' ἕνας ἡμῖν δοίσαμεν τὰ τὸν καλὸν λόγο. ἀρὸ ἐκεῖνα μποῦν ἐσκέφτησα τὰ φανέλας ὅσαι, ἀπ' Κολοκοτρώνη ἡμῖν Χατζῆ, ὁ Κολοκοτρώνης μοῦ ἔλεγε τόλε. ἡμῖν ἐλθῇ ἄγγελος, μετὰ τοῦ περίου Κανελλοπούλου, ὁ Κολοκοτρώνης μοῦ ἔλεγε νὰ ἀφήσω ὅλα τὰ ἀγγεῖα, τὰ ὅσσια ἔλαβαν ἀφ' τὸν τρόπον μόνον ἡμῖν μόνον διὰ τὰ καλὰ λόγια. καλὸ τὸ φανέρωσιν ὁ Κολοκοτρώνης ἄλλαξε γνώμην. ἀπὰ δ' ὅλα αὐτὰ ἡμῖν ὁμιλήσει ἡμῖν ἄλλας ἡμέρας ἡμῖν Ναύπλιον.

ὁ Δάλος σας

Ἀμπελάκια. Ἄγκια. 1ῃ 8: Ἰανουαρί 1827.

Πρὸς τὸν Κύριον Ἀνδρέαν Μεταξᾶ.

kolokotronis-archive.org